

Александр Гречанинов  
Слава в вышних Богу

Alexandre Gretchaninoff  
(1864 – 1956)

Sláva v v'ishnĭh Bógu

Glory to God in the Highest

Opus 71, No. 2

*Allegro moderato e maestoso.*

Soprano Solo

Alto Solo

Tenor Solo

*Allegro moderato e maestoso.*

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

(for rehearsal only)

Sláva - va, sláva v v'ish-nĭh Bó - gu  
Сла - ва, сла - ва в выш-них Бо - гу

Sláva - va, sláva v v'ish-nĭh Bó - gu  
Сла - ва, сла - ва в выш-них Бо - гу

Sláva - va, sláva v v'ish-nĭh Bó - gu  
Сла - ва, сла - ва в выш-них Бо - гу

Sláva - va, sláva v v'ish-nĭh Bó - gu  
Сла - ва, сла - ва в выш-них Бо - гу

*Allegro moderato e maestoso.*

6

i na žem - Ī mīr, slá - va v vīsh - nīh  
 и на зем - ли мир, сла - ва в выш - них

i na žem - Ī mīr, slá - va v vīsh - nīh  
 и на зем - ли мир, сла - ва в выш - них

i na žem - Ī mīr, slá - va v vīsh - nīh  
 и на зем - ли мир, сла - ва в выш - них

i na žem - Ī mīr, slá - va v vīsh - nīh  
 и на зем - ли мир, сла - ва в выш - них.

12

*mf*  
 Bó - gu i na žem - Ī mīr,  
 Бо - гу и на зем - ли мир,

*mf*  
 Bó - gu i na žem - Ī mīr,  
 Бо - гу и на зем - ли мир,

*mf*  
 Bó - gu i na žem - Ī mīr,  
 Бо - гу и на зем - ли мир,

*mf*  
 Bó - gu i na žem - Ī mīr,  
 Бо - гу и на зем - ли мир,

18

i na žem - ĭi, na žem - ĭi mĭr,  
 и на зем - ли, на зем - ли мир,

i na žem - ĭi, na žem - ĭi mĭr,  
 и на зем - ли, на зем - ли мир,

i na žem - ĭi, na žem - ĭi mĭr,  
 и на зем - ли, на зем - ли мир,

i na žem - ĭi, na žem - ĭi mĭr,  
 и на зем - ли, на зем - ли мир,

18

24

v che - lo - vě - tseh bla - go - vo - ĭe - ħi - ye, v che - lo - vě - tseh  
 в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е, в че - ло - ве - цех

v che - lo - vě - tseh bla - go - vo - ĭe - ħi - ye, v che - lo - vě - tseh  
 в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е, в че - ло - ве - цех

v che - lo - vě - tseh bla - go - vo - ĭe - ħi - ye, v che - lo - vě - tseh  
 в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е, в че - ло - ве - цех

mĭr,  
 мир,

24



30

*ff*

bla - go - vo - І́e - ñi - ye, slá - va, slá - va v vísh - ñih Bó - gu  
 бла - го - во - ле - ни - е, сла - ва, сла - ва в выш - них Бо - гу

*ff*

bla - go - vo - І́e - ñi - ye, slá - va, slá - va v vísh - ñih Bó - gu  
 бла - го - во - ле - ни - е, сла - ва, сла - ва в выш - них Бо - гу

*ff*

bla - go - vo - І́e - ñi - ye, slá - va, slá - va v vísh - ñih Bó - gu  
 бла - го - во - ле - ни - е, сла - ва, сла - ва в выш - них Бо - гу

*ff*

slá - va, slá - va v vísh - ñih Bó - gu  
 сла - ва, сла - ва в выш - них Бо - гу

30

36

*p*

i na žem - І́i mĭr, v che - lo - vé - tseh bla - go - vo - І́e - ñi - ye, v che - lo -  
 и на зем - ли мир, в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е, в че - ло -

*p*

i na žem - І́i mĭr, v che - lo - vé - tseh bla - go - vo - І́e - ñi - ye, v che - lo -  
 и на зем - ли мир, в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е, в че - ло -

*p*

i na žem - І́i mĭr, v che - lo - vé - tseh bla - go - vo - І́e - ñi - ye, bla -  
 и на зем - ли мир, в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е, бла -

*p*

i na žem - І́i mĭr, mĭr, bla -  
 и на зем - ли мир, мир, бла -

36

43 *rall.* *Lento.* *mf*

v̄e - tseh bla - go - vo - l̄e - ñi - ye. Ghó - spo - ði,  
 ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Го - спо - ди,  
 v̄e - tseh bla - go - vo - l̄e - ñi - ye.  
 ве - цех бла - го - во - ле - ни - е.  
 - go - vo - l̄e - ñi - ye. Ghó - spo - ði,  
 го - во - ле - ни - е. Го - спо - ди,  
 - go - vo - l̄e - ñi - ye.  
 го - во - ле - ни - е.

**Commodo. Senza misura.**

Alto solo.

*p*

52 *pp*

Ghó - spo - ði, ust - ñé mo - í ot -  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от -

Ghó - spo - ði, ust - ñé mo - í ot - v̄er - že - shī,  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши,  
 Ghó - spo - ði, ust - ñé mo - í ot - v̄er - že - shī,  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши,  
 Ghó - spo - ði, ust - ñé mo - í ot - v̄er - že - shī,  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши,

52 *Commodo. Senza misura.*

*pp*

54

vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ťves - ĭrăt ħva -  
 вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес - тят ħва -

i us - tá mo - yá voz - ťves - ĭrăt ħva - lú Tvo - yú.  
 и ус - та мо - я воз - вес - тят ħва - лу Тво - ю.

i us - tá mo - yá voz - ťves - ĭrăt ħva - lú Tvo - yú.  
 и ус - та мо - я воз - вес - тят ħва - лу Тво - ю.

i us - tá mo - yá voz - ťves - ĭrăt ħva - lú Tvo - yú.  
 и ус - та мо - я воз - вес - тят ħва - лу Тво - ю.

i us - tá mo - yá voz - ťves - ĭrăt ħva - lú Tvo - yú.  
 и ус - та мо - я воз - вес - тят ħва - лу Тво - ю.

54

56 Soprano solo.

Ghó - spro - dĭ, ust - ě mo - ĭ ot - vĕr - že - shĭ,  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши,

lú Tvo - yú.  
 лу Тво - ю.

Tenor solo.

Ghó - spro - dĭ, ust - ě mo - ĭ ot - vĕr - že - shĭ,  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши,

56

56 *più f*

Ghó - spro - dĭ, ust - ě mo - ĭ ot - vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ťves -  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес -

Ghó - spro - dĭ, ust - ě mo - ĭ ot - vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ťves -  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес -

Ghó - spro - dĭ, ust - ě mo - ĭ ot - vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ťves -  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес -

Ghó - spro - dĭ, ust - ě mo - ĭ ot - vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ťves -  
 Го - спо - ди, уст - не мо - и от - вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес -

56 *più f*



59 (S. solo)

i us - tá mo - yá voz - ves - ĭrát ĥva - lú Tvo - yú.  
и ус - та мо - я воз - вес - тят хва - лу Тво - ю.

(T. solo)

i us - tá mo - yá voz - ves - ĭrát ĥva - lú Tvo - yú.  
и ус - та мо - я воз - вес - тят хва - лу Тво - ю.

59

ĭrát ĥva - lú Tvo - yú. Ghó - spro - dí, ust -  
тят хва - лу Тво - ю. Го - спо - ди, уст -

ĭrát ĥva - lú Tvo - yú. Ghó - spro - dí, ust -  
тят хва - лу Тво - ю. Го - спо - ди, уст -

ĭrát ĥva - lú Tvo - yú. Ghó - spro - dí, ust -  
тят хва - лу Тво - ю. Го - спо - ди, уст -

ĭrát ĥva - lú Tvo - yú. Ghó - spro - dí, ust -  
тят хва - лу Тво - ю. Го - спо - ди, уст -

59

ĭrát ĥva - lú Tvo - yú. Ghó - spro - dí, ust -  
тят хва - лу Тво - ю. Го - спо - ди, уст -

59

ĭrát ĥva - lú Tvo - yú. Ghó - spro - dí, ust -  
тят хва - лу Тво - ю. Го - спо - ди, уст -

62

ñé mo - í ot - vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ves - ĭrát,  
не мо - и от - вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес - тят,

ñé mo - í ot - vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ves - ĭrát,  
не мо - и от - вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес - тят,

ñé mo - í ot - vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ves - ĭrát,  
не мо - и от - вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес - тят,

ñé mo - í ot - vĕr - že - shĭ, i us - tá mo - yá voz - ves - ĭrát,  
не мо - и от - вер - зе - ши, и ус - та мо - я воз - вес - тят,

62

cresc.

Alto solo.

64

voz - ťves - ĭiát ĥva - lú Tvo - yú.  
 ВОЗ - вес - тят хва - лу Тво - ю.

voz - ťves - ĭiát ĥva - lú, ĥva - lú Tvo - yú.  
 ВОЗ - вес - тят хва - лу, хва - лу Тво - ю.

voz - ťves - ĭiát ĥva - lú, ĥva - lú Tvo - yú.  
 ВОЗ - вес - тят хва - лу, хва - лу Тво - ю.

voz - ťves - ĭiát ĥva - lú, ĥva - lú Tvo - yú.  
 ВОЗ - вес - тят хва - лу, хва - лу Тво - ю.

voz - ťves - ĭiát ĥva - lú, ĥva - lú Tvo - yú.  
 ВОЗ - вес - тят хва - лу, хва - лу Тво - ю.

64

Tempo I.

66

*ff*

Slá - va, slá - va v vish - nih Bó - gu  
 Сла - ва, сла - ва в выш - них Бо - гу

*ff*

Slá - va, slá - va v vish - nih Bó - gu  
 Сла - ва, сла - ва в выш - них Бо - гу

*ff*

Slá - va, slá - va v vish - nih Bó - gu  
 Сла - ва, сла - ва в выш - них Бо - гу

*ff*

Slá - va, slá - va v vish - nih Bó - gu  
 Сла - ва, сла - ва в выш - них Бо - гу

66

Tempo I.

*ff*



71

і на зем - лі́ мїр, сла - ва в віш - нії  
 и на зем - ли мир, сла - ва в выш - них

і на зем - лі́ мїр, сла - ва в віш - нії  
 и на зем - ли мир, сла - ва в выш - них

і на зем - лі́ мїр, сла - ва в віш - нії  
 и на зем - ли мир, сла - ва в выш - них

і на зем - лі́ мїр, сла - ва в віш - нії  
 и на зем - ли мир, сла - ва в выш - них

71

77

Бо - гу і на зем - лі́ мїр,  
 Бо - гу и на зем - ли мир,

Бо - гу і на зем - лі́ мїр,  
 Бо - гу и на зем - ли мир,

Бо - гу і на зем - лі́ мїр,  
 Бо - гу и на зем - ли мир,

Бо - гу і на зем - лі́ мїр,  
 Бо - гу и на зем - ли мир,

77

83

i na žem - Ī, na žem - Ī  
 и на зем - ли, на зем - ли

i na žem - Ī, na žem - Ī  
 и на зем - ли, на зем - ли

i na žem - Ī, na žem - Ī  
 и на зем - ли, на зем - ли

i na žem - Ī, na žem - Ī  
 и на зем - ли, на зем - ли

83

88

*p*  
 mīr, v che - lo - vĕ - tseh bla - go - vo - Ī - nī - ye,  
 мир, в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е,

*p*  
 mīr, v che - lo - vĕ - tseh bla - go - vo - Ī - nī - ye,  
 мир, в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е,

*p*  
 mīr, v che - lo - vĕ - tseh bla - go - vo - Ī - nī - ye,  
 мир, в че - ло - ве - цех бла - го - во - ле - ни - е,

*p*  
 mīr, mīr,  
 мир, мир,

88